

LICENCE LLCER

Parcours traitement numérique multilingue

2017 - 2018



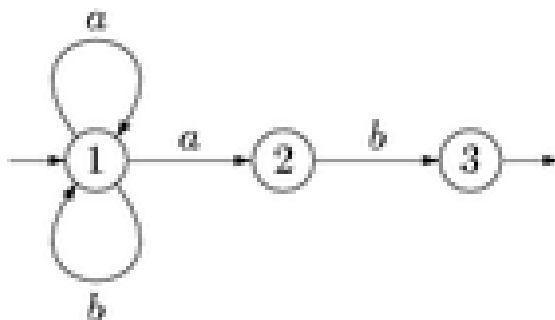
Département Textes, Informatique, Multilinguisme

↑ 全国 / национален / שפה / 文化 / شرقية
i n a l c o

Institut national
des langues
et civilisations orientales

Sommaire

| | |
|--|---|
| PRÉSENTATION GÉNÉRALE DU DÉPARTEMENT..... | 1 |
| CONTACT ET LIEUX D'ENSEIGNEMENT..... | 1 |
| ÉQUIPE PÉDAGOGIQUE..... | 1 |
| SECRETARIAT..... | 1 |
| ENSEIGNANTS..... | 1 |
| PUBLIC VISÉ..... | 1 |
| OBJECTIFS DU PARCOURS TNM..... | 2 |
| DÉBOUCHÉS DE LA FORMATION..... | 2 |
| ACCÈS AU PARCOURS TNM..... | 2 |
| LANGUES D'ACCÈS..... | 2 |
| LES PASSERELLES..... | 3 |
| POURSUITE D'ÉTUDES..... | 3 |
| STRUCTURE DE LA LICENCE LLCER, PARCOURS TNM..... | 4 |
| ORGANISATION DES ENSEIGNEMENTS..... | 4 |
| TRANSVERSAL « INITIATION À L'INFORMATIQUE / C2I »..... | 4 |
| ENSEIGNEMENTS SPÉCIFIQUES AU PARCOURS TNM..... | 4 |
| INFORMATIONS PRATIQUES..... | 4 |
| EMPLOIS DU TEMPS ET PLANNING DES EXAMENS..... | 4 |
| STAGE..... | 4 |
| LLCER, PARCOURS TRAITEMENT NUMÉRIQUE MULTILINGUE - L2..... | 5 |
| LLCER, PARCOURS TRAITEMENT NUMÉRIQUE MULTILINGUE - L3..... | 6 |



Présentation générale du département

L'offre de formation du département TIM (LLCER, parcours Traitement Numérique Multilingue, Master Traitement Automatique des Langues) a pour objectif de former les étudiants en langue aux métiers de la société de l'information demandant de fortes compétences linguistiques.

À cette fin, elle leur permet de s'approprier les connaissances et les méthodes en traitement automatique des langues (TAL), domaine fondamentalement pluridisciplinaire (langue(s), linguistique, informatique théorique et pratique...)

Le TAL est de manière générale le domaine recouvrant toutes les applications informatiques ayant trait au « langage naturel » et suppose la modélisation de phénomènes langagiers afin de doter les systèmes informatiques de « compétences » dans une ou plusieurs langues pour analyser ou générer des énoncés dans ces langues. L'ingénierie de la langue est l'ensemble des produits et services qui ont le TAL pour objet.

Contact et lieux d'enseignement

Département Textes, Informatique, Multilinguisme

☰ 65, rue des Grands Moulins
75013 Paris

☎ 01 81 70 11 36

@ tnm@inalco.fr

Métro : ligne 14 Bibliothèque François Mitterrand

Équipe pédagogique

Secrétariat

Mme Clémence Milcareck, bureau 325

Enseignants

| | | |
|-------------------|-------------------|------------------------|
| Christine Bonnot | linguistique | Professeur |
| Hélène Gérardin | linguistique | ATER |
| Alexandru Mardale | linguistique | Maître de conférence |
| M-Anne Moreaux | linguistique, TAL | Maître de conférences |
| Damien Nouvel | informatique, TAL | Maître de conférences |
| Patrick Paroubek | informatique, TAL | Ingénieur de recherche |
| Mathieu Valette | linguistique, TAL | Professeur |

Public visé

Le parcours Traitement Numérique Multilingue s'adresse à tout étudiant qui, à l'issue d'un L1 à l'INALCO, souhaite, dans l'optique de son insertion professionnelle, acquérir parallèlement à sa formation en langue les compétences théoriques et pratiques fondamentales du domaine du traitement automatique des langues et de l'ingénierie linguistique.

Objectifs du parcours TNM

Le parcours Traitement Numérique Multilingue de la licence est centrée sur l'acquisition des connaissances disciplinaires fondamentales du domaine et tient compte des prérequis d'entrée dans les différentes spécialités, professionnalisantes ou recherche, du Master Traitement Automatique des Langues.

Un spécialiste de TAL doit savoir constituer ses données linguistiques, les organiser et les modéliser, puis choisir ou élaborer une formalisation, enfin construire en conséquence une implémentation informatique et savoir l'évaluer. À ces fins, il doit posséder des connaissances et des compétences multiples : connaissance scientifique d'une langue (que cette langue soit une langue étrangère ou la langue maternelle) ; connaissances en sciences du langage et en linguistique descriptive ; connaissances fondamentales en mathématique et en logique ; connaissances en informatique théorique et pratique (systèmes, programmation en plusieurs langages) ; connaissances des notions théoriques communes à la linguistique et à l'informatique ; connaissances de plusieurs domaines d'application.

Débouchés de la Formation

- rédacteur de documentations techniques
- rédacteur de terminologie (multilingues)
- intervenant dans la constitution, l'organisation et la gestion de bases de données multilingues
- expert pour l'amélioration de la couverture linguistique d'applications existantes
- participant à la conception et au développement d'outils d'ingénierie linguistique et de sites Web (TAO, EAO, recherche et filtrage d'informations, documentation automatique, outils bureautiques évolués, outils de veille technologique)

Les entreprises recrutant nos étudiants se trouvent dans les secteurs de l'édition (Larousse, Hachette, Robert ...), la traduction (Systran, Trados, Wipro...), de la veille (Publicis, Fircosoft, samestory...), de la gestion de projets de traduction (Lionbridge, Musée du Louvre), de l'édition (Le Robert, Larousse, Thomson Reuters...), de la structuration d'information (Rosebud, Arisem...), du e-learning (Accenture, Total...), de la gestion de sites web multilingues (Barclays...)

Accès au parcours TNM

Le parcours Traitement Numérique Multilingue est un parcours de L2-L3.

La première année de la licence (L1) est consacrée à l'étude de la langue dont l'étudiant veut devenir spécialiste et comporte différents enseignements généralistes. Le choix du parcours TNM se fait à l'entrée en deuxième année (L2).

Pour les étudiants de l'INALCO, il n'y a aucun prérequis pour s'inscrire à ce parcours au début de L2. Les étudiants venant d'autres établissements et souhaitant s'inscrire à ce parcours devront faire preuve de compétences équivalentes à celles du bloc « enseignements fondamentaux » de L1 dans la langue orientale dont ils sont spécialistes.

Langues d'accès

Le parcours TNM est accessible pour 64 des langues enseignées à l'INALCO :

albanais, amharique, arabe, arabe maghrébin-arabe oriental, arménien, bengali, berbère, birman, bosniaque-croate-serbe, bulgare, cambodgien, chinois, coréen, drehu, estonien, filipino, finnois, géorgien, grec moderne, haoussa, hébreu moderne, hindi, hongrois, indonésien-malais, japonais, laotien, letton, lituanien, macédonien, malgache, mandingue, mongol, népali, ourdou, pashto, persan, peul, polonais, roumain, rromani, russe, singhalais, slovaque, slovène, swahili, tahitien, tamoul, tchèque, thaï, tibétain, turc, ukrainien, vietnamien, wolof, et yoruba.

Les passerelles

Les étudiants souhaitant accéder au parcours TNM au niveau L3 sans avoir suivi le niveau L2 devront avoir validé tous les enseignements du bloc fondamental de L2. Ils devront suivre et valider tous les enseignements de L2 et L3, spécifiques au parcours TNM l'année de leur inscription.

Poursuite d'études

Les étudiants titulaires de la licence LLCER, parcours TNM sont admis de plein droit en master TAL (cohabilité avec Paris 3 et Paris 10)

M1 – tronc commun

M2 – 2 parcours professionnels (Ingénierie multilingue, Traductique et gestion de l'information) et 1 parcours recherche (Recherche et développement)



Structure de la licence LLCER, parcours TNM

Organisation des enseignements

La licence LLCER, parcours TNM est acquise en 180 ECTS : 30 ECTS par semestre. La première année, semestre 1 et 2, l'étudiant est inscrit en LLCE dans la langue qu'il souhaite étudier. À partir de la 2ème année, il continue l'étude de sa langue et suit les enseignements propres au parcours TNM.

Les enseignements fondamentaux (langue, littérature et civilisation) sont assurés par les départements de langue. La description de ces enseignements se trouve dans les brochures de langue.

Transversal « Initiation à l'informatique / C2i »

En L2, les enseignements d'initiation à l'informatique/C2i INF2AB11A au premier semestre et INF2B11A au second semestre sont obligatoires.

Enseignements spécifiques au parcours TNM

Les enseignements spécifiques au parcours TNM se répartissent sur L2 et L3, à raison de 2 Unités d'Enseignement par semestre en L2 et de 3 unités d'enseignement par semestre en L3.

Informations pratiques

Emplois du temps et planning des examens

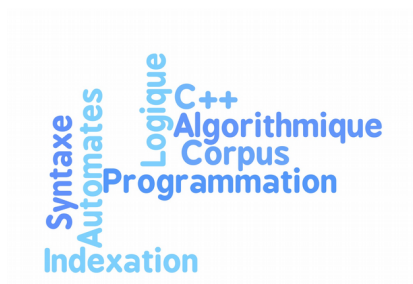
Les cours propres au TNM ont lieu pour :

- L2 : le mercredi après-midi et le vendredi matin
- L3 : le lundi après-midi et le mercredi matin

Pour chaque enseignement, sauf pour ceux de linguistique, le dernier partiel ou l'examen final a lieu durant la dernière séance de cours. Pour les enseignements de linguistique, les contrôles se déroulent dans la plage réservée aux enseignements transversaux.

Stage

Un stage d'un mois minimum est obligatoire en L3. Des précisions concernant ce stage vous seront données lors de la première semaine de cours.



LLCER, Parcours Traitement Numérique Multilingue - L2

| Bloc fondamental de langue L2 | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| semestre 1 et 2 | cf. brochure de la langue étudiée |

| Informatique / C2 | | |
|-------------------|----------|-------------|
| semestre 1 | INF2A11A | obligatoire |
| semestre 2 | INF2B11A | |

Enseignements spécifiques TNM

Semestre 1

| LGE2A11 | LINGUISTIQUE | | | | 3 ECTS |
|---------|--------------|--------------------------------|------|------------|--------|
| | LGE2A02A | Les langues du monde | 19,5 | Ch. Bonnot | |
| | LGE2A02C | Pratiques textuelles et usages | 19,5 | M. Valette | |

| TNM2A03B | INFORMATIQUE ET INGÉNIERIE | | | | 6 ECTS |
|----------|----------------------------|--|------|------------|--------|
| | TNM2A03A | Introduction au Traitement Automatique des Langues | 19,5 | D. Nouvel | |
| | TNM2A03B | Pratiques d'outils bureautiques et initiation à la bureautique | 26 | MA Moreaux | |

| | |
|------------------|------|
| Total semestre 1 | 84,5 |
|------------------|------|

Semestre 2

| LGE2B11 | LINGUISTIQUE | | | | 3 ECTS |
|---------|--------------|--|------|-------------|--------|
| | LGE2B11A | Morphosyntaxe | 19,5 | MA Moreaux | |
| | LGE2B02B | Sémantique et structuration du lexique | 19,5 | H. Gérardin | |

| TNM2B03 | INFORMATIQUE ET INGÉNIERIE | | | | 6 ECTS |
|---------|----------------------------|--|------|------------|--------|
| | TNM2B03A | Structuration et présentation de documents | 26 | D. Nouvel | |
| | TNM2B03B | Outils et ressources multilingues | 19,5 | MA Moreaux | |

| | |
|------------------|------|
| Total semestre 2 | 84,5 |
|------------------|------|

LLCER, Parcours Traitement Numérique Multilingue - L3

| | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Bloc fondamental de langue L3 | |
| semestre 1 et 2 | cf. brochure de la langue étudiée |

Enseignements spécifiques TNM

Semestre 1

| | | | | | |
|----------------|---------------------|-------------------------------------|------|------------|---------------|
| LGE3A11 | LINGUISTIQUE | | | | 5 ECTS |
| | LGE3A01B | Syntaxe | 19,5 | MA Moreaux | |
| | LGE3A11A | Atelier de description linguistique | 19,5 | A. Mardale | |

| | | | | | |
|----------------|--------------------------------------|--|----|------------|---------------|
| TNM3A04 | INFORMATIQUE ET FORMALISATION | | | | 5 ECTS |
| | TNM3A04A | Logique 1 | 26 | D. Nouvel | |
| | TNM3A01B | Algorithmique et structures de données 1 | 13 | MA Moreaux | |
| | TNM3A01C | Pratiques de programmation | 26 | MA Moreaux | |

| | | | | | |
|----------------|--------------------------------|--|------|-------------|---------------|
| TNM3A05 | INGÉNIERIE LINGUISTIQUE | | | | 5 ECTS |
| | TNM3A05A | Linguistique de corpus 1 | 19,5 | P. Paroubek | |
| | TNM3A05B | Outils et méthodes de traitement de corpus 1 | 19,5 | P. Paroubek | |

| | | | | | |
|-------------------------|--|--|-----|--|--|
| Total semestre 1 | | | 143 | | |
|-------------------------|--|--|-----|--|--|

Semestre 2

| | | | | | |
|----------------|--------------------------------------|--|----|------------|---------------|
| TNM3B04 | INFORMATIQUE ET FORMALISATION | | | | 6 ECTS |
| | TNM3B04A | Logique 2 | 26 | D. Nouvel | |
| | TNM3B01B | Algorithmique et structures de données 2 | 13 | MA Nouvel | |
| | TNM3B01C | Atelier de programmation | 26 | MA Moreaux | |

| | | | | | |
|----------------|--------------------------------|--|------|-------------|---------------|
| TNM3B02 | INGÉNIERIE LINGUISTIQUE | | | | 6 ECTS |
| | TNM3B02A | Linguistique de corpus 2 | 19,5 | P. Paroubek | |
| | TNM3B02B | Outils et méthodes de traitement de corpus 2 | 19,5 | P. Paroubek | |

| | | | | | |
|----------------------|--|--|--|--|---------------|
| TNM3BST STAGE | | | | | 3 ECTS |
|----------------------|--|--|--|--|---------------|

| | | | | | |
|-------------------------|--|--|-----|--|--|
| Total semestre 2 | | | 104 | | |
|-------------------------|--|--|-----|--|--|

TIM
Multilingue
Fouille
Indexation
INALCO
TAO
Numérique
Informatique
Textes
Web
Master
Linguistique
Dictionnaires
Langues
TAL
Licence
Grammaires
Traitement